



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 29910

N O R D I C
S O U N D S

music of Sven-David

Sandström

Swedish Radio Choir

Peter Dijkstra *conductor*

MY FIRST acquaintance with the Swedish Radio Choir, in the final round of the Eric Ericson Award 2003, was one of my most special musical encounters. During the performance of Arnold Schönberg's *Friede auf Erden* I was overwhelmed by a feeling that, at that very moment, everything fell completely into place. I realised immediately that this choir has boundless potential, and that, with these open-minded, intelligent and motivated singers, the sky's the limit. After regular return visits as a guest conductor, I was appointed chief conductor in 2007.

The Swedish Radio Choir works at a great pace and demands the very highest quality, which makes it a great joy for me to work with this ensemble. All 32 singers not only have great solo capacities, they are also more than willing to make music together at a chamber music level. The a cappella tradition built up in the 1960s and 1970s by Eric Ericson, and nurtured later by many others, is still very tangible. Through this training over such a long period, a specific choral sound has been created (I like to call it the 'Nordic sound'), which, thanks to enormous exactness in the intonation, is highly transparent and sonorous. There is also a tradition of collaboration with

composers, who have had many opportunities to bring their ideas to fruition with the choir. One of the most important of these is Sven-David Sandström.

His flowing, sonorous composition style makes Sandström an exceptional vocal composer. From his own experience as a choral singer, he is well acquainted with the potential of the human voice, and in his compositions he uses the voices to lend full expression to the text. His music always expresses a feeling, and in its realisation he often makes the most extreme demands on the singers. The required dynamic range can be enormous, not unusually with indications such as pppppp or fff, and everything in between. Sandström also stretches the boundaries of the tessitura, often requiring a very high pitch range from his singers. All this contributes towards a most emotional tonal language, to which the 'Nordic sound' of the Swedish Radio Choir is perfectly suited. Composer and choir have worked together for years, and Sandström has really become a house composer. Reason enough, therefore, for this first Channel Classics issue to feature his music. I sincerely hope that many wonderful Nordic sound documents will follow!

Peter Dijkstra

CHORAL MUSIC BY SVEN-DAVID SANDSTRÖM
SWEDISH RADIO CHOIR, PETER DIJKSTRA

SVEN-DAVID SANDSTRÖM (1942–) has acknowledged that it was thanks to Ingmar Månsson he began composing for choir. A member of Månsson's Hägersten Motet Choir outside Stockholm for some twenty years, Sandström was given ample opportunities to have his works performed and was able to study the choral instrument and repertoire from the inside.

Starting out in a complex modernist tradition; Sandström's major works from the 1970s were orchestral compositions, including his breakthrough piece, *Through and through* (1972), which received great acclaim when performed in Amsterdam in 1974. The work that made him the most recognized Swedish composer was *Requiem, Mute the Bereaved Memories Speak* (1979), a work of almost two hours in length for soloists, two choirs, large orchestra, and tape, setting the poems of Tobias Berggren. The *Requiem* deals with humankind's ability to forget its crimes, especially the murder of children during the Holocaust. *Requiem* is multifaceted; it contains black romanticism, violent outbursts, sublime sections, grotesque scenes, and banalities that give the work an enormous expressivity.

When composing for choir Sandström does not hold back in terms of expression or technical demands. As choral director James Kallembach put it: 'Choral singers will showcase a range of expressions when perusing a typical Sandström score for the first time. From uncomfortable giggling to disbelief to downright indignation, most singers

cannot help but react to some of the higher-pitched passages.' Indeed, many works are incredibly technically difficult even for professional choirs. But there is more to Sandström's mode of writing for choir. Kallembach identified eight characteristics of Sandström's choral writing that make his musical language highly emblematic:

- **Human utterance:** non-language sounds, including humming and vocal tremolo (like the beginning of *Laudamus te*).
- **Drama/theater:** the music tends to be direct and theatrical, groups of voices interact as if they were characters in play (as in 'Es ist genug').
- **Choral voicing:** unique choral voicing gives a special sound to Sandström's choral writing, including the frequent use of six voices or more, rather than the traditional four.
- **Romantic harmonies in non-traditional combinations:** Sandström's neo-romantic orientation is perhaps the most typical stylistic trait of his choral works since the early 1980s (e.g. the second movement of 'Singet').
- **Layered repetition of rhythmic and melodic cells,** creating a minimalist-sounding texture which can sustain large sections of increasing intensity (like the first section of 'Lobet').
- **Organic use of tempo and dynamic:** gradual speeding up and slowing down over large sections of music and use of extreme tempi are common

in his works (as in the beginning of *Ave Maria*).

- **Extremes of tessitura and expression** (the third movement of ‘*Singet*’).
- **Use of canonical works as a starting point** (as the motets).

These characteristics are apparent in the pieces on this CD, spanning twenty-eight years of an incredible productivity. It is no exaggeration that the works presented here provide the most comprehensive attempt to date to document Sandström’s long career as a composer of sacred a cappella choral works.

During the last two decades, Sandström has found tremendous inspiration when encountering a sacred text or a subject, especially those employed by Bach. Growing up in a highly religious home of the Baptist denomination, Bach’s music was not favored. But, although Sandström is no longer an active Baptist, the sense of music as a part of a spiritual expression has always been a part of his aesthetic thinking. The first work that seriously alluded to Bach was the massive two-hour long *High Mass* (1994), which was followed by his *Christmas Oratory* (2004), the *Passion Ordet* (2004), *Magnificat* (2005), and the Cantata *Wachet auf* (2008). For the Internationale Bachakademie Stuttgart Sandström has also composed his version of *Messiah* (2009) to the same text as Handel.

The now completed project of composing six motets to the same text J.S. Bach’s a cappella compositions BWV 225–230 began with two commissions in 2003 from Swedish Radio Choir and Stefan Parkman, who suggested using the text

from Bach’s *Lobet den Herrn*, and Ingemar Månsson, who commissioned *Singet dem Herrn ein neues Lied* for his new choir, the LundVocal Ensemble. Like Bach’s pieces, Sandström’s motets are written for double chorus, although he uses a cappella choir, foregoing the continuo support commonly used in the performances of Bach’s motets.

Both motets are highly virtuosic, utilizing rapid melismas and drawing on the interlocking room-acoustic effects possible when using the two choirs. But these features do not necessarily make the works harder. Singers have witnessed that the fast tempi makes the melisma easier to sing giving the pieces a Baroque feel through the use of glottal articulation and a lighter voice.

The second movement of ‘*Singet*,’ the most extensive of the six motets, is a romantic chorale juxtaposed with contrapuntal sections, somewhat similar to Bach’s motet. The chorale itself is brilliant in its simplicity, and illustrates Sandström’s stylistic change during the 1980s from a modernist idiom to a romantic harmonic approach. It resembles a tonal chorale that we have heard many times before, but it is a completely original composition by Sandström.

Henry Purcell’s incomplete eight-part anthem *Hear my Prayer, O Lord*, possibly intended for the funeral of Charles II in 1685, forms the beginning of Sandström’s work. On its final chord Sandström gives his own interpretation, at first almost inaudibly, then growing more and more dissonant, before ending on a C-major chord. Written for Gunnar Eriksson’s Rilke Ensemble in 1986, the piece has been vastly successful and

has been performed by a large number of choirs.

Ave Maria (1994) for double choir was commissioned by the Swedish Choir League and dedicated to Ingemar Månsson and the Hågersten Motet Choir. The premiere took place during the weeklong Sandström festival in Stockholm in 1994. After years of collaboration with Swedish choreographer Per Jonsson during the 1980s and 90s, Sandström's style developed in a more repetitive, rhythmically-oriented direction. The most minimalist-sounding piece on this CD, *Ave Maria* gradually builds toward culminations by repeating text fragments from this short six-stanza poem before finally settling down in an almost inaudible 'Maria.'

Es ist genug (1986) for eight-part mixed choir was written for Eric Ericson and the Chamber Choir at the Royal College of Music in Stockholm and is based on the text from Dieterich Buxtehude's cantata 'Eins bitte ich vom Herrn' (BuxWV 24). The work quotes Buxtehude and ends with Herman Palm's well-known (in Sweden, at any rate) 'Neath Mountain Ash and Liliac' ('Under rönn och syrén'), turning this romantic adoration of springtime into a metaphor for an afterlife.

A New Song of Love (2009), written for the Swedish Radio Choir, serves as a continuation of sorts of 'Four Songs of Love' (2007), also borrowing the text from *Song of Songs*; it occasionally resembles an arrangement of a Spiritual. The most recent composition on this CD, 'A New Song,' illustrates Sandström's stylistic orientation towards the short and concise, given his latest assignment: After having served as professor of composition at

the Royal College of Music in Stockholm (1986-96) and Indiana University in Bloomington (1999-2008), Sandström began a three-year term as composer-in-residence for Storkyrkan in Stockholm and the church of HåsselbyVillastad, outside of Stockholm. On average he writes two works per month, not only large-scale pieces, but also hymns, works for children's choir, cantatas, motets, and instrumental music. The goal is to have one work for each of the sixty Sundays and celebrations of the church year. Sandström appreciates the closely-knit community he experiences with the performers and audience. The working process is intimate, direct, and immediate: sometimes there could be as little as a week or two from the beginning of the composition to the performance. This is something he appreciates in another sense: it brings him closer to the historical circumstances, and a simplicity and joy of the creative process. Now Sandström believes that the musical expression is the same today compared to historical times; expression is not a matter of complicated structures, a reason for his reorientation to simpler approaches. He is also convinced that musical renewal is crucial for the survival of the church.

Laudamus te (1993) was commissioned by Erik Westberg for the Chamber Choir of the Piteå University of Technology School of Music and portrays a procession of prayers, coming closer and closer from a distance. The piece not only increases in volume, but also in tempo, and thus offers different kinds of difficulties than many of the other works. As choral director Karl Nelson observed, it is challenging for the choir to focus on the gradual

change in tempo and dynamics over a large time span.

Agnus Dei (1981) for 16-part choir was a breakthrough for Sandström as a popular composer of sacral choral music, as it created a sensation when premiered by the Hågersten Motet Choir at the international choir festival in Stockholm in 1981. Following the performance, members of the audience ran to the stage and pulled the music from the choir members. Its meditative timbral qualities would remain an important feature of his music hereafter. Camilla Lundberg, a journalist and long-time member of the choir, described the piece as a paradigm shift: The choir had performed some of Sandström's pieces before – and some earlier works such as 'A New Heaven and a New Earth' (1980) actually resemble *Agnus Dei* – but never with such an enthusiasm.

© Per F. Broman, 2010

PETER DIJKSTRA

PETER DIJKSTRA, born in the Netherlands in 1978, is one of the leading choral conductors of our time. He comes from a musical family, and as a boy soprano he was in demand as a soloist, for example in opera productions such as *Die Zauberflöte* with The Netherlands Opera. He studied choral and orchestral conducting and voice at the conservatories of The Hague, Cologne and Stockholm, and graduated with honours.

Peter Dijkstra was awarded the Kersjes-Van de Groenekam Prize for orchestral conductors in 2002, and when he went on to win the Eric Ericson Award 2003 in Stockholm his international career was launched. He now works regularly with choirs such as The Netherlands Chamber Choir, BBC Singers, RIAS Chamber Choir Berlin, Collegium Vocale Gent and The Danish Radio Choir. Dijkstra is in command of a broad repertoire ranging from early music to premiers of newly composed works. But he is also a welcome guest conductor with orchestras like the Symphony Orchestra of the Bavarian Radio, Munich Radio Orchestra, DSO Berlin, Sinfonietta Amsterdam, Arnhem Philharmonic Orchestra and the Japan Philharmonic. He also enjoys working with period instrument orchestras such as the Akademie für Alte Musik Berlin and Concerto Köln.

In 2005, Peter Dijkstra was appointed artistic director of the Choir of the Bavarian Radio in Munich, where he collaborates with conductors including Mariss Jansons, Nikolaus Harnoncourt, Riccardo Muti and Claudio Abbado. After a three-year period as principal guest conductor of the



Swedish Radio Choir, he was appointed chief conductor in 2007.

In the Netherlands, Peter Dijkstra is principal guest conductor of The Netherlands Chamber Choir and artistic director of vocal ensemble MUSA (www.musa.nl), a mixed choir based in Utrecht. He was artistic director of vocal ensemble The Gents for seven years (www.thegents.nl), and is now principal guest conductor.

THE SWEDISH RADIO CHOIR

SINCE the 1950s the Swedish Radio Choir has been one of the world's finest a cappella ensembles. It is also unique in its mastery of the entire choral repertoire in all its breadth and depth, from Bach and Palestrina, through the Romantics like Schumann and Brahms, to Strauss, Ligeti and other contemporary composers.

The choir was founded in 1925, but it was only in 1952 that the newly appointed Musical Director Eric Ericson set about moulding it into the flexible choral instrument that it still remains today. Ericson made the choir into an instrument capable of performing advanced choral repertoire that had been gathering dust until then – works by such composers as Richard Strauss and Max Reger as well as contemporary music. Arthur Honegger came to Sweden and heard his own choral music sung for the first time the way he had imagined it. On returning home he began spreading the word about this choir that could sing practically anything.

The Eric Ericson sound became a legend. Many composers found in the Swedish Radio Choir the

instrument they needed to give vent to their music. The circle around Ericson and his choir numbered composers such as Ingvar Lidholm, Sven-Erik Bäck and Lars Edlund, and they were soon joined by György Ligeti and Krzysztof Penderecki. The works they wrote specifically for Ericson's choir count among the classics of the choral repertoire both in Sweden and internationally.

Eric Ericson finally resigned as Musical Director after more than thirty years' service, but he has been welcomed back many times as guest conductor and was appointed Conductor Emeritus in March 2007. Each new Music Director since Ericson has impressed his individual stamp on the choir and brought it new colours and skills... In September 2007 the Dutch conductor Peter Dijkstra was appointed Music Director for the Swedish Radio Choir.

Ever since its first sensational tours to Berlin,

Venice and elsewhere in the 1960s, the Swedish Radio Choir has carried on a rich and varied programme of international activities. It is regularly invited to participate in international festivals and concerts. Its work with Riccardo Muti and Claudio Abbado in the 1980s resulted in a series of acclaimed concerts and recordings. In 2010 the choir is touring in the US, Russia, Italy, Japan and Switzerland, joined forces with the Mariinskij orchestra Orchestra and Valerij Gergiev and other important ensembles and conductors.

The choir is well represented on CD with performances of both a cappella and symphonic works. The Swedish Radio Choir's vision is to deploy its exceptional sonic range to place its own special imprint on the a cappella and the symphonic choral repertoires. It is an ensemble in which each individual voice finds its place in a unified artistic expression.

Soprano

Marie Alexius
Jessica Bäcklund
Susanne Carlström
Susanne Francett
Sofia Niklasson
Jenny Ohlson
Helena Olsson
Marika Scheele
Ulla Sjöblom
Lena Söderström

Alto

Ingrid Aareskjold
Helena Bjarnle
Charlotta Hedberg
Annika Hudak
Inger Kindlund Stark
Ulrika Kyhle Hägg
Tove Nilsson
Eva Wedin

Tenor

Magnus Ahlström
Per Björsund
Niklas Engquist
Love Enström
Mattias Lilliehorn
Fredrik Mattsson
Jon Nilsson
Gunnar Sundberg

Bass

Staffan Alveteg
Lars Johansson Brissman
Mathias Brorson
Rickard Collin
Bengt Eklund
Stefan Nymark
Johan Pejler
Joakim Schuster



The Swedish Radio Choir (photo: Mattias Ahlm, SRFoto)

DIE BEKANNTSCHAFT mit dem Schwedischen Rundfunkchor während des Finales des Eric-Ericson-Award 2003 war eine meiner bemerkenswertesten musikalischen Begegnungen. Mich ergriff bei der Aufführung von Arnold Schönbergs *Friede auf Erden* ein Gefühl, dass in diesem speziellen Augenblick alles ganz in Ordnung sei. Ich wurde mir sofort dessen bewusst, dass dieser Chor über ungeahnte Möglichkeiten verfügt und dass mit diesen aufgeschlossen, intelligenten und motivierten Sängern 'der Himmel die Grenze ist'. Nachdem ich regelmäßig als Gastdirigent zurückgekehrt war, wurde ich im September 2007 als Chefdirigent berufen.

Der Schwedische Rundfunkchor hat ein sehr hohes Arbeitstempo und stellt hohe Anforderungen an die Qualität, und das macht es mir zum reinen Vergnügen, mit diesem Ensemble zu arbeiten. Die solistischen Möglichkeiten aller 32 Sänger sind hervorragend, aber daneben gibt es eine große Bereitschaft, zusammen auf kammermusikalischem Niveau zu musizieren. Die A-cappella-Tradition, die unter Eric Ericson in den 60er und 70er Jahren zur Blüte kam und danach auch von vielen anderen weiterentwickelt wurde, ist noch immer spürbar. Durch diese jahrelange Schulung der Sänger entstand ein spezifischer Chorklang (ich nenne ihn gerne den 'Nordic Sound'), der mit dank einer enormen Präzision der Intonation sehr durchsichtig und klar ist. Zu

dieser Tradition gehörte auch die Zusammenarbeit mit Komponisten, denen vielfach Gelegenheit geboten wurde, ihre Ideen mit diesem Ensemble auszuleben. Einer der bedeutendsten Exponenten dieser ist Sven-David Sandström.

Mit seinem fließenden, klangvollen Kompositionsstil ist Sandström ein besonderer Vokalkomponist. Er kennt die Möglichkeiten der menschlichen Stimme aus seinen eigenen Erfahrungen als Chorsänger, und in seinen Kompositionen setzt er die Stimmen dazu ein, den Text wirkungsvoll zu interpretieren. Seine Musik muss stets ein Gefühl ausdrücken, und zum Wirklichen dessen fordert er von den Sängern oft enorme Extreme. Die verlangte dynamische Bandbreite ist häufig überaus groß, nicht selten kommen Bezeichnungen wie ppppp oder fff vor, mit allem was dazwischen liegt. Ferner dehnt Sandström die Stimmlagen aus: alle Sänger werden gezwungen, oft in sehr hohen Lagen zu singen. Dies alles resultiert in einer sehr emotionalen Klangsprache, für die der Schwedische Rundfunkchor mit seinem 'Nordic Sound' sehr geeignet ist. Der Chor und Sandström arbeiten schon sehr lange zusammen, man möchte fast sagen, dass Sandström ein Hauskomponist ist. Deshalb liegt es nahe, die erste CD unter dem Label Channel Classics mit Musik von Sandström herauszugeben. Hoffentlich werden noch viele großartige Nordic-Sound-Dokumente folgen!

Peter Dijkstra

Übersetzung: Erwin Peters

CHORMUSIK VON SVEN-DAVID SANDSTRÖM SCHWEDISCHER RUNDFUNKCHOR, PETER DIJKSTRA

SVEN-DAVID SANDSTRÖM (*1942) hat bestätigt, dass er dank Ingmar Månsson mit dem Komponieren für Chor begann. Als Mitglied von Månssons Hägersten Motettenchor außerhalb von Stockholm, das er etwa zwanzig Jahre lang war, fand Sandström reichlich Gelegenheit, seine Werke ausgeführt zu bekommen, so dass er in der Lage war, das Mittel und das Repertoire des Chores von innen heraus zu studieren.

Nach dem Beginn in einer komplexen modernistischen Tradition, waren Sandströms Hauptwerke von den 70er Jahren an Orchesterwerke, einschließlich seines Durchbruchwerks *Durch und durch* (1972), das 1974 bei seiner Aufführung in Amsterdam großen Beifall bekam. Das Werk, das ihn zum bekanntesten schwedischen Komponisten machte, war das Requiem, *Stumm sprechen die beraubten Erinnerungen* (1979), ein Werk von fast zweistündiger Dauer für Solisten, zwei Chöre, großes Orchester und Tonband, das die Gedichte von Tobias Berggren vertonte. Das Requiem befasst sich mit der Fähigkeit der Menschheit, ihre Verbrechen zu vergessen, insbesondere die Ermordung von Kindern während des Holocaust. Das Requiem ist multifacettiert; es enthält schwarze Romantik, heftige Ausbrüche, erhebende Abschnitte, groteske Szenen und Banalitäten, was dem Werk eine enorme Ausdruckskraft verleiht.

Bei der Chorkomposition ist Sandström hinsichtlich des Ausdrucks oder technischer Anforderungen nicht zurückhaltend. Chorleiter

James Kallembach sagte: 'Wenn Chorsänger zum ersten Mal eine typische Sandström-Partitur durchgehen, zeigen sie eine Anzahl von Reaktionen. Vom unbequemen Kichern über Zweifel bis zur unmittelbaren Entrüstung, können die meisten Sänger nicht anders als auf einige der höher gelegenen Passagen zu reagieren.' Tatsächlich sind viele Werke technisch unglaublich schwierig, selbst für professionelle Chöre. Aber Sandströms Art der Chorkomposition enthält mehr. Kallembach identifizierte acht Merkmale von Sandströms Chorkompositionen, die seine musikalische Sprache äußerst symbolisch machen:

- **Menschliche Äußerung:** nicht sprachliche Klänge einschließlich Summen und vokales Tremolo, wie der Anfang von *Laudamus te*).
- **Drama/Theater:** die Musik neigt zum Direkten und Theatralischen, Gruppen von Stimmen agieren, als seien sie Darsteller eines Schauspiels (wie in 'Es ist genug').
- **Chorstimmen:** außergewöhnlicher Chorsatz verleiht Sandströms Chorkompositionen einen besonderen Klang, einschließlich der häufigen Verwendung von sechs oder mehr Stimmen statt der traditionellen vier.
- **Romantische Harmonien in nicht traditionellen Kombinationen:** Sandströms neoromantische Orientierung ist vielleicht der charakteristischste stilistische Zug seiner Chorkompositionen seit Beginn der 80er Jahre (z.B. der zweite Satz von 'Singet').

Sven-David Sandström (photo: Ulla Montan)



- **Geschichtete Wiederholung rhythmischer und melodischer Elemente**, welche für eine minimalistisch klingende Struktur sorgen, die große Abschnitte zunehmender Intensität stützen kann (wie im ersten Teil von 'Lobet').
- **Organische Verwendung von Tempo und Dynamik**: allmähliches Beschleunigen und Verlangsamten über große musikalische Abschnitte und die Verwendung extremer Tempi sind in seinen Werken üblich (wie zu Beginn des Ave Maria).
- **Extreme von Tessitura und Ausdruck** (der dritte Satz von 'Singet').
- **Verwendung kanonischer Werke als Ausgangspunkt** (wie die Motetten).

Diese Charakteristika sind in den Werken dieser CD erkennbar, die sich über achtundzwanzig Jahre ungläublicher Produktivität erstrecken. Es ist nicht übertrieben zu sagen, dass die hier gebotenen Werke den bislang umfassendsten Versuch darstellen, Sandströms lange Karriere als Komponist kirchlicher A-cappella-Chorwerke zu dokumentieren.

Während der beiden letzten Jahrzehnte erlebte Sandström eine enorme Inspiration, wenn er religiösen Texten oder Themen begegnete, insbesondere jenen, die Bach verwendet hat. Da er in einer sehr frommen baptistischen Umgebung aufgewachsen war, wurde Bachs Musik nicht gerade geliebt. Aber obwohl Sandström kein aktiver Baptist mehr ist, blieb der Sinngehalt der Musik als Bestandteil geistlichen Ausdrucks stets ein Element seines ästhetischen Denkens. Das erste Werk, das ernsthaft auf Bach anspielte, war die

mächtige zweistündige *Hohe Messe* (1994), auf die sein *Weihnachtsoratorium* (2004), die *Passion Ordet* (2004), das *Magnificat* (2005) und die Kantate *'Wachet auf'* (2008) folgten. Für die Internationale Bachakademie Stuttgart komponierte Sandström auch seine Version des *Messias* (2009) auf demselben Text wie Händel.

Das jetzt vollendete Projekt, sechs Motetten auf demselben Text wie J.S. Bachs A-cappella-Kompositionen, BWV 225–230, zu komponieren, begann mit zwei Aufträgen im Jahre 2003 vom Schwedischen Rundfunkchor und Stefan Parkman, der vorschlug, den Text von Bachs **Lobet den Herrn** zu verwenden, und Ingemar Månsson, der **Singet dem Herrn ein neues Lied** für seinen neuen Chor, das LundVokal-Ensemble in Auftrag gab. Ebenso wie die Werke von Bach, sind die Motetten von Sandström für doppelten Chor geschrieben, obwohl er einen A-cappella-Chor verwendet, dem die Stütze des Continuos voranging, wie sie in den Aufführungen von Bachs Motetten üblich war.

Beide Motetten sind äußerst virtuos, indem sie schnelle Koloraturen enthalten und auf den möglichen ineinandergeschachtelten raumakustischen Effekten gleiten, welche die Verwendung zweier Chöre ermöglicht. Aber diese Merkmale machen die Werke nicht unbedingt lauter. Die Sänger haben erfahren, dass die schnellen Tempi das Singen der Koloraturen erleichtern, indem sie den Stücken durch den Einsatz von Kehlkopfartikulation und leiserer Stimme ein barockes Gefühl vermitteln.

Der zweite Satz von 'Singet,' dem umfangreichsten der sechs Motetten, ist ein romantischer

Choral, nebeneinander gestellt mit kontrapunktischen Abschnitten, in gewisser Hinsicht Bachs Motette ähnlich. Der Choral selbst ist brillant in seiner Unkompliziertheit, und er illustriert Sandströms stilistischen Wandel während der 80er Jahre vom modernistischen Idiom zu einer romantischen Art. Es gleicht einem klingenden Choral, den wir früher schon so oft gehört haben, aber es handelt sich doch um eine echte Komposition von Sandström.

Henry Purcells unvollständige achteilige Antiphon **Hear my Prayer, O Lord**, möglicherweise zum Begräbnis von Charles II. im Jahre 1685 vorgesehen, bildet den Beginn von Sandströms Werk. Bei ihrem Schlussakkord gibt Sandström seine eigene Interpretation, zuerst fast unhörbar, dann mehr und mehr dissonant anschwellend, bevor auf einem C-Dur-Akkord endend. Das für Gunnar Erikssons Rilke-Ensemble 1986 geschriebene Werk war schon sehr bald erfolgreich und wurde von zahlreichen Chören aufgeführt.

Ave Maria (1994) für Doppelchor war ein Auftragswerk des Schwedischen Chorbundes und wurde Ingemar Månsson und dem Hågersten-Motettenchor gewidmet. Die Uraufführung erfolgte 1994 während des wochenlangen Sandström-Festivals in Stockholm. Nach jahrelanger Zusammenarbeit mit dem schwedischen Choreographen Per Jonsson während der 80er und 90er Jahre, entwickelte sich Sandströms Stil in eine sich mehr wiederholende, rhythmisch orientierte Richtung. Das am stärksten minimalistisch klingende Werk dieser CD, das Ave Maria, steigert sich allmählich zu Höhepunkten, indem es Textfragmente aus diesem kurzen, sechsstanzigen Gedicht

wiederholt, ehe es schließlich in einem fast unhörbaren 'Maria' verklingt.

Es ist genug (1986) für achtstimmigen gemischten Chor wurde für Eric Ericson und den Kammerchor des Königlichen Musikkollegiums in Stockholm geschrieben und basiert auf dem Text von Dietrich Buxtehudes Kantate 'Eins bitte ich vom Herrn' (BuxWV 24). Das Werk zitiert Buxtehude und endet mit Herman Palms sehr bekanntem (jedenfalls in Sweden) "Unter Eberesche und Flieder" ('Under rön och syrén'), das diese romantische Verehrung des Frühlings in eine Metapher für ein Leben nach dem Tode wendet.

Ein neues Liebeslied (2009), geschrieben für den Schwedischen Rundfunkchor, dient als eine gewisse Fortsetzung der 'Vier Liebeslieder' (2007) und übernahm auch den Text von *Lied der Lieder*; stellenweise lässt es an das Arrangement eines Spirituals denken. Die jüngste Komposition dieser CD, 'Ein neues Lied', illustriert Sandströms stilistische Orientierung in Richtung kurz und bündig, entsprechend seiner jüngsten Aufgabe: nachdem er als Professor für Komposition am Königlichen Musikkollegium in Stockholm (1986-96) und an der Indiana Universität in Bloomington (1999-2008) unterrichtet hatte, begann Sandström für die Dauer von drei Jahren als Composer-in-Residence für Storkyrkan in Stockholm und die Kirche von Håsselby Villastad außerhalb von Stockholm zu wirken. Im Durchschnitt schreibt er monatlich zwei Werke, nicht nur umfangreiche Stücke, sondern auch Kirchenlieder, Werke für Kinderchor, Kantaten, Motetten und Instrumentalmusik. Sein Ziel ist es, für jeden der sechzig

Sonn- und Feiertage des Kirchenjahres ein Werk zu haben. Sandström schätzt die eng verbundene Gemeinschaft, die er mit den Ausführenden und dem Publikum erlebt. Der Arbeitsprozess ist intim, direkt und unmittelbar: zuweilen liegen nur eine oder zwei Wochen zwischen dem Beginn der Komposition bis zu deren Aufführung. Das ist etwas, was er in anderer Hinsicht schätzt: es führt ihn näher an die historischen Bedingungen und an die Schlichtheit und Freude des Schaffensprozesses heran. Jetzt glaubt Sandström, dass der musikalische Ausdruck heutzutage derselbe ist, wie in historischen Zeiten; Ausdruck ist keine Frage komplizierter Strukturen, ein Grund für seine neue Ausrichtung auf einfachere Verfahrensweisen. Er ist auch überzeugt, dass die musikalische Erneuerung für das Überleben der Kirche von entscheidender Bedeutung ist.

Laudamus te (1993) war ein Auftragswerk von Erik Westberg für den Kammerchor der Technischen Universität und Musikhochschule von Piteå, es stellt eine Prozession von Betenden dar, die aus der Entfernung immer näher kommt. Das Werk nimmt nicht nur in der Lautstärke zu, sondern auch im Tempo und bietet so mehr unter-

schiedliche Arten der Schwierigkeit, als viele seiner übrigen Werke. Wie Chorleiter Karl Nelson bemerkte, ist es für den Chor eine Herausforderung, sich auf die allmähliche Änderung von Tempo und Dynamik über eine große Zeitspanne zu konzentrieren.

Agnus Dei (1981) für 16-stimmigen Chor war ein Durchbruch für Sandström als volkstümlicher Komponist sakraler Chormusik, da es bei der Uraufführung durch den Hågersten Motettenchor beim internationalen Chorfestival in Stockholm in 1981 für eine Sensation sorgte. Nach der Aufführung rannten Leute aus dem Publikum auf das Podium und rissen den Chorsängern die Noten aus der Hand. Seine besinnlichen Eigenschaften der Klangfarbe sollten ein wichtiges Merkmal seiner späteren Musik bleiben. Camilla Lundberg, eine Journalistin und langjähriges Chormitglied, beschrieb das Werk als beispielhaften Wechsel: Der Chor hatte schon vorher manche von Sandströms Werken aufgeführt – und manche der früheren Werke, wie 'Ein neuer Himmel und eine neue Erde' (1980), ähneln tatsächlich dem Agnus Dei –, aber niemals mit einer solchen Begeisterung.

© F. Broman, 2010
Übersetzung: Erwin Peters

MA RENCONTRE avec le Chœur de la Radio Suédoise lors de la finale du concours Eric Ericson en 2003 a été l'une des rencontres musicales les plus particulières que j'ai pu faire. Pendant l'exécution de Friede auf Erden d'Arnold Schönberg, j'ai été surpris d'avoir le sentiment qu'à ce moment précis tout était à sa place. J'ai alors immédiatement réalisé que ce chœur possédait des capacités inouïes, et qu'avec ces chanteurs ouverts, intelligents et motivés 'le ciel était la seule limite'. Après avoir été régulièrement invité par cette formation comme chef invité, j'ai été nommé directeur musical du chœur en septembre 2007.

Le Chœur de la Radio suédoise travaille très rapidement et est très exigeant sur le plan de la qualité. C'est donc pour moi un grand bonheur de travailler avec cet ensemble. Les capacités solistiques individuelles des 32 chanteurs sont très élevées, mais ceux-ci montrent également parallèlement un grand désir de faire de la musique ensemble dans un esprit de musique de chambre. La tradition a cappella, parvenue à son apogée dans les années 60 et 70 avec Eric Ericson puis développée par la suite par de nombreux autres, est encore sensible. Lors de toutes ces années pendant lesquelles les chanteurs ont été entraînés, le chœur s'est forgé une sonorité spécifique (que j'appelle volontiers un 'Nordic Sound'). Cette dernière est très transparente et claire grâce à une immense précision sur le plan de l'intonation. À cette tradition appartiennent également diverses collabo-

ration avec des compositeurs et ceux-ci ont fréquemment eu la possibilité de donner libre cours à leurs idées dans le cadre de cet ensemble. Un de leur plus important représentant est Sven-David Sandström.

Avec son style fluide, ses sonorités riches, Sandström est un compositeur très vocal. Il connaît les possibilités de la voix humaine grâce à sa propre expérience de choriste, et dans ses compositions, il utilise les voix pour exprimer le texte de manière expressive. Sa musique doit toujours exprimer un sentiment, et pour son interprétation, il incite fréquemment les choristes à explorer leurs limites. La largeur du champ dynamique est souvent énorme, et des indications telles que pppppp ou fff, ainsi que toutes celles qui pourraient se situer entre ces dernières, sont fréquemment utilisées. Sandström étire également les tessitures vocales: tous les chanteurs sont obligés de chanter dans des tessitures extrêmement aiguës. Il en résulte un langage sonore très émotionnel, auquel le Chœur de la Radio Suédoise, avec son 'Nordic Sound' est très bien adapté. Ce chœur travaille depuis de longues années avec Sandström, de sorte qu'on pourrait presque dire que Sandström est un compositeur privé ou en perpétuelle résidence. C'est la raison pour laquelle il a semblé naturel de consacrer à la musique de Sandström le premier disque de ce chœur pour le label Channel Classics. Nous espérons que suivront de très nombreux autres disques faisant entendre ces 'Nordic Sounds'!

Peter Dijkstra

Traduction: Clémence Comte

MUSIQUE POUR CHŒUR DE SVEN-DAVID SANDSTRÖM CHŒUR DE LA RADIO SUÉDOISE, PETER DIJKSTRA

SVEN-DAVID SANDSTRÖM (1942-) a commencé à composer pour chœur grâce à Ingmar Månsson. Membre pendant environ vingt ans du Hägersten Motet Choir de Månsson, basé hors de Stockholm, Sandström a eu de nombreuses opportunités pour faire exécuter son œuvre et a pu travailler de l'intérieur l'instrument que représente un chœur et son répertoire.

Sa carrière a commencé dans une tradition moderniste complexe; les œuvres principales de Sandström des années 1970 sont des compositions orchestrales. On peut mentionner entre autres sa pièce phare, *Through and through* (1972), très bien accueillie lors de son exécution à Amsterdam en 1974. L'œuvre qui a fait de Sandström le compositeur le plus reconnu de Suède est son Requiem, *Mute the Bereaved Memories Speak* (1979), œuvre d'une durée de presque deux heures pour solistes, deux chœurs, grand orchestre et bande, composée sur des poèmes de Tobias Berggren. Le Requiem traite de l'aptitude que possède l'humanité à oublier ses crimes, notamment le meurtre d'enfants durant l'Holocauste. Ce Requiem possède de multiples facettes: il contient un romantisme noir, des explosions violentes, de sublimes sections, des scènes grotesques, et des banalités qui donnent à l'œuvre une immense expressivité.

Lorsqu'il compose pour chœur, Sandström ne se retient aucunement en termes d'exigences techniques ou expressives. Selon James Kallembach, chef de chœur: 'La première fois que des choristes lisent attentivement une partition caracté-

ristique de Sandström, ils ont toutes sortes de réactions. Ces dernières vont du gloussement inconfortable d'incrédulité à la franche indignation, la plupart des chanteurs ne pouvant s'empêcher de réagir devant certains passages à la tessiture particulièrement aiguë.' En effet, de nombreuses œuvres sont techniquement incroyablement difficiles, même pour des chœurs professionnels. Mais le style d'écriture pour chœur de Sandström ne se résume pas à cela. Kallembach a identifié dans l'écriture pour chœur de Sandström huit caractéristiques rendant son langage musical hautement emblématique:

- **Une expression humaine:** des sons indépendants de tout langage, incluant fredonnement et trémolo vocal (comme le début du *Laudamus te*).
- **Une dimension dramatique/théâtrale:** la musique a tendance à être directe et théâtrale; des groupes de voix agissent réciproquement comme s'ils étaient les personnages d'une pièce de théâtre (comme dans 'Es ist genug').
- **Un travail sur la sonorité du chœur:** un travail unique sur la sonorité du chœur donne un son particulier à l'écriture chorale de Sandström, incluant l'usage fréquent de six parties ou plus, au lieu des quatre parties traditionnelles.
- **Des harmonies romantiques utilisées dans des combinaisons non traditionnelles:** L'orientation néo-romantique de Sandström

est peut-être le trait stylistique le plus caractéristique des oeuvres chorales composées depuis le début des années 1980 (par exemple, le second mouvement de 'Singet').

- Une **répétition en strates de cellules rythmiques et mélodiques** créant une texture minimaliste qui peut soutenir de larges sections d'intensité croissante (comme la première section de 'Lobet').
- L'**utilisation organique du tempo et de la dynamique**: l'accélération et le ralentissement progressifs sur de larges sections de musique comme l'utilisation de tempi extrêmes sont courants dans ses oeuvres (comme dans le début de l'Ave Maria).
- Des **extrêmes, tant sur le plan des tessitures que de l'expression** (troisième mouvement de 'Singet').
- Une **utilisation d'oeuvres canoniques comme point de départ** (cf. les motets).

Ces caractéristiques sont sensibles dans les oeuvres contenues dans le programme de ce disque compact qui survole vingt années d'un incroyable productivité. Il n'est pas exagéré de dire que l'enregistrement présent constitue la tentative la plus complète à ce jour de documentation sur la longue carrière de Sandström comme compositeur d'oeuvres chorales sacrées a cappella.

Durant les deux dernières décennies, Sandström a été énormément inspiré par des textes ou des sujets sacrés, notamment ceux utilisés par Bach. Il a grandi dans un milieu très croyant, de confession baptiste, où la musique de Bach n'était pas particu-

lièrement appréciée. Toutefois, même si Sandström n'est plus baptiste pratiquant, le sens de la musique, considérée comme faisant partie intrinsèque d'une expression spirituelle, a toujours fait partie de sa pensée esthétique. *High Mass* (1994), oeuvre massive, d'une durée de deux heures, a été sa première oeuvre faisant sérieusement allusion à Bach. Elle a été suivie par *Christmas Oratory* (2004), une Passion intitulée *Ordet* (2004), *Magnificat* (2005), et par la cantate 'Wachet auf' (2008). Pour l'Académie Internationale Bach de Stuttgart, Sandström a composé un *Messiah* (2009) sur le texte utilisé par Händel.

Le projet, à présent achevé, consistant à composer six motets sur les textes utilisés par J.S. Bach dans ses compositions a cappella BWV 225-230 est né de deux commandes en 2003: celle du Chœur de la Radio Suédoise et de Stefan Parkman qui ont alors suggéré à Sandström d'utiliser le texte du *Lobet den Herrn* de Bach et celle d'Ingemar Månsson qui a commandé *Singet dem Herrn ein neues Lied* pour son nouveau chœur, le Lund Vocal Ensemble. Tout comme les pièces de Bach, les motets de Sandström sont composés pour double chœur, même s'il a utilisé un chœur a cappella – renonçant ainsi au support de la basse continue utilisé communément pour l'exécution des motets de Bach.

Ces deux motets sont extrêmement virtuoses et utilisent des mélismes rapides en tirant profit des effets d'imbrication rendus possibles par l'acoustique lorsque les deux chœurs interviennent. Mais ces caractéristiques ne rendent pas nécessairement le travail plus difficile. Les chanteurs notent en général que les tempi rapides facilitent l'exécution

des mélismes, donnant à ces pièces un caractère baroque par l'utilisation d'une articulation glottale et d'une plus grande légèreté vocale.

Le second mouvement de 'Singet', le plus vaste des six motets, est un choral romantique juxtaposé à des sections contrapuntiques, quelque peu similaire au motet de Bach. Le choral en lui-même est brillant dans sa simplicité, et illustre le changement que connaît le style de Sandström durant les années 1980, passant d'un idiome moderniste à une approche romantique harmonique. Bien qu'on ait l'impression d'être en présence d'un choral tonal qu'on aurait entendu de nombreuses fois auparavant, il s'agit d'une composition entièrement originale de Sandström.

Hear my Prayer, O Lord, antienne inachevée à huit voix de Henry Purcell – destinée probablement aux funérailles de Charles II en 1685 –, constitue le point de départ de l'oeuvre de Sandström. Sur l'accord final, Sandström donne sa propre interprétation, tout d'abord de manière presque inaudible, puis avec de plus en plus de dissonances, avant de terminer sur un accord de do majeur. Composé pour le Rilke Ensemble de Gunnar Eriksson en 1986, la pièce a eu un succès extrême et a été exécutée par un grand nombre de chœurs.

Ave Maria (1994) pour double chœur a été commandé par la Swedish Choir League. Elle a été dédiée à Ingmar Månsson et au Hägersten Motet Choir. L'oeuvre a été créée durant le Sandström festival de Stockholm. Après des années de collaboration avec le chorégraphe suédois Per Jonsson durant les années 1980 et 1990, le style de Sandström s'est développé dans une direction plus répétitive, plus orientée vers le rythme. Pièce aux

sonorités les plus minimalistes de ce disque, Ave Maria, construit ses climax en répétant des fragments de texte extraits du bref poème en six strophes avant de s'apaiser dans un presque inaudible 'Maria'.

Es ist genug (1986) pour chœur mixte à huit voix a été composé pour Eric Ericson et le Chœur de Chambre du Royal College of Music de Stockholm. Il est basé sur le texte d'une cantate de Dieterich Buxtehude, 'Eins bitte ich vom Herrn' (BuxWV 24). L'oeuvre cite Buxtehude et termine par le célèbre (en tout cas en Suède) 'Neath Mountain Ash and Lilac' ('Under rönn och syren') de Herman Palm, transformant son adoration romantique du printemps en une métaphore pour une vie future.

A New Song of Love (2009), composé pour le Chœur de la Radio Suédoise, est une sorte de continuation après les 'Four Songs of Love' (2007). Son texte est également extrait du *Cantique des Cantiques*. Il ressemble par moments à un arrangement de negro-spiritual. Composition la plus récente enregistrée ici, 'A new Song' illustre l'orientation stylistique de Sandström vers une brièveté et une concision induite par sa dernière nomination: Après avoir été professeur de composition au Royal College of Music de Stockholm (1986–1996) et à l'Indiana University de Bloomington (1999–2008), Sandström a commencé une résidence de trois ans comme compositeur attaché à la cathédrale de Stockholm (Storkyrkan ou église Saint-Nicolas), et à l'église de Hässelby Villastad, située en dehors de Stockholm. En moyenne, il écrit deux oeuvres par mois: des oeuvres de grande envergure mais aussi des

œuvres pour chœurs d'enfants, des cantates, des motets, et de la musique instrumentale. L'objectif est qu'il fournisse des œuvres pour les soixante dimanches et fêtes religieuses de l'année liturgique. Sandström apprécie la sensation de communauté étroitement unie qu'il ressent entre les exécutants et l'audience. Le processus de travail est personnel, direct et immédiat: le délai entre le début du travail de composition et l'exécution peut n'être parfois que d'une semaine ou deux. C'est quelque chose qu'il apprécie dans le sens où cela le rapproche des conditions que connurent dans le passé les compositeurs, et qui lui apporte une simplicité et une joie dans le processus de création. Sandström pense à l'heure actuelle que l'expression musicale est la même aujourd'hui qu'autrefois. L'expression n'est pas une affaire de structures complexes. Cela explique sa réorientation vers des approches plus simples. Il est également convaincu que le renouvellement musical est crucial pour la survie de l'église.

Laudamus te (1993) a été commandé par Erik Westberg pour le Choeur de Chambre de la Piteå University de la Technology School of Music. Il dépeint une procession de personnes en prière, venant de loin et s'approchant peu à peu. Dans cette pièce on assiste non seulement à une

augmentation de volume mais aussi à une accélération du tempo. Elle présente des types de difficultés différents de ceux que l'on a pu observer dans les autres œuvres. Karl Nelson, chef de chœur, a noté le défi que cette pièce constituait pour un chœur: celui-ci doit se concentrer sur le changement progressif du tempo et de la dynamique sur une longue durée.

Agnus Dei (1981) pour chœur à 16 parties, œuvre phare, a rendu Sandström populaire comme compositeur de musique chorale sacrée. Lors de sa création par le Hågersten Motet Choir pendant le festival international de musique chorale de Stockholm en 1981, cet *Agnus Dei* a en effet fait sensation. À la fin de l'exécution, des membres du public se sont précipités sur scène pour prendre des mains des choristes leur partition. Les qualités de timbre, le caractère méditatif de cette œuvre sont restés une caractéristique importante de la musique composée par Sandström après cette date. Camilla Lundberg, journaliste et pendant longtemps membre du chœur, parle de mutation paradigmatique: Le chœur avait exécuté un certain nombre de pièces de Sandström auparavant – et certaines œuvres plus anciennes telles que 'A New Heaven and a New Earth' (1980) qui ressemblent en fait à *Agnus Dei* – mais jamais avec un tel enthousiasme.

© Per F. Broman, 2010

Traduction: Clémence Comte

LOBET DEN HERRN

Lobet den Herrn, alle Heiden
Und preiset ihn, alle Völker.
Denn seine Gnade und Wahrheit
Waltet über uns in Ewigkeit.
Hallelujah!

O praise the Lord, all ye nations.
Praise him, all ye people.
For his merciful kindness is great toward us
and the truth of the Lord endureth forever.
Allelujah!

AVE MARIA

Ave Maria gratia plena.
Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui, Jesu.

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee;
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesu.

HEAR MY PRAYER

Hear my prayer o Lord,
and let my crying come unto thee.

ES IST GENUG

Es ist genug, Herr.
Liebster Herr, wo bleibst du so lange?
Komm doch, mir wird hier auf Erden
sehr bange.
Komm doch und nimm mich,
wenn dir es gefällt.
Es ist genug Herr,
drum komm zu erlösen.
Herr Jesu, wo bleibst du so lange?
Liebster Herr, es ist genug.

It is enough, Lord.
Dearest Lord, where do you tarry so long?
Come now, for I am growing very fearful
here on earth.
Come now and take me,
if it pleases you.
It is enough, Lord,
so come to deliver.
Lord Jesus, where do you tarry so long?
Dearest Lord, it is enough.

A NEW SONG OF LOVE

My beloved speaks and says to me:

Arise my love, my fair one
And come away

For now the winter is gone
The rain is over and gone

The flowers appear on earth
The time of singing has come
and the voice of the turtledove
is heard in our land.

My beloved is mine and I am his
He pastures his flock among the lilies

Until the day breathes
and the shadows flee
Turn away, my beloved,
be like a gazelle or a young stag
on the cleft.

LAUDAMUS TE

Laudamus te
Benedicimus te
Adoramus te
Glorificamus te

We praise thee
We bless thee
We worship thee
We glorify thee

AGNUS DEI

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

O Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
grant them peace.
O Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
grant them peace.
O Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
grant them eternal peace.

SINGET DEM HERRN

I
Singet dem Herrn ein neues Lied,
die Gemeinde der Heilig sollen ihn loben.
Israel freue sich des, der ihn gemacht hat.
Die Kinder Zion sei'n fröhlich
über ihrem Könige,
sie sollen loben seinen Namen im Reihen;
mit Pauken und Harfen sollen sie ihm spielen.

I
Sing unto the Lord a new song,
and his praise in the congregation of saints.
Let Israel rejoice in him that made him.
Let the children of Zion be joyful
in their King.
Let them praise his name in the dance,
let them sing praises unto him with the timbrel
and harp.

Ps. 149:1-3

II
Gott nimm dich ferner unser an,
Wie sich ein Vater erbarmet
über seine jungen Kinderlein.
so tut der Herr uns armen,
so wir ihn kindlich fürchten rein.
Denn ohne dich ist nichts getan
mit allen unsern Sachen.
Er kennt das arm Gemächte,
Gott weiss wir sind nur Staub,
Gleich wie das Gras vom Rechen,
ein Blum und fallend Laub.

II
O Lord, continue to care for us,
As a father is merciful,
to his little children,
so is the Lord to us poor,
as we like children fear him.
For without thee
all our strivings comes to nothing.
He knows our frailty,
God knows we are but dust,
mere grass that is raked,
or a flower or fallen leaf.

Drum sei du unser Schirm und Licht
und trügt uns unsre Hoffnung nicht.
so wirst du's ferner machen.
Der Wind nur drüber wehet,
so ist es nicht mehr da,
also der Mensch vergehet,
sein End das ist ihm nah.
Wohl dem der sich nur steif und fest
auf dich und deine Huld verlässt.

III

Lobet den Herrn in seinen Taten,
lobet ihn in seiner grossen Herrlichkeit!
Alles was Odem hat, lobe den Herrn,
Halleluja!

Be then our shield and light,
and if our hope does not deceive us,
thou shalt continue to be so.
Let but the wind pass over it,
and it is gone.
Thus man perishes,
his end is at hand.
Happy is he who, without wavering,
puts his trust in thee and thy bounty.

III

Praise the Lord for his mighty acts.
Praise him according to his excellent greatness.
Let everything that hath breath
praise the Lord. Allelujah!

Ps.150:2,6

DISCOGRAPHY PETER DIJKSTRA ON CHANNEL CLASSICS

CCS SA 27108	'Motets', J.S. Bach,	Netherlands Chamber Choir
CCS SA 22405	'Lux Aeterna', M. Duruflé	The Gents
CCS SA 23306	'In Love'	The Gents
CCS SA 20403	'Follow that star'	The Gents
CCS SA 18902	'The Gentlemen of the Chapel Royal'	The Gents



Please send to Veuillez retourner:

CHANNEL CLASSICS RECORDS

Waalwijk 76, 4171 CG
 Herwijnen, the Netherlands
 Phone: (+31.418) 58 18 00
 Fax: (+31.418) 58 17 82

Where did you hear about Channel Classics? Comment avez-vous appris l'existence de Channel Classics?

Review Critiques

Store Magasin

Radio Radio

Advertisement Publicité

Recommended Recommandé

Other Autre

Why did you buy this recording? Pourquoi avez-vous acheté cet enregistrement?

Artist performance L'interprétation

Reviews Critique

Sound quality La qualité de l'enregistrement

Price Prix

Packaging Présentation

What music magazines do you read? Quels magazines musicaux lisez-vous?

Which CD did you buy? Quel CD avez-vous acheté?

Where did you buy this CD? Où avez-vous acheté ce CD?

I would like to receive the CHANNEL CLASSICS CATALOGUE/SAMPLER

Name Nom

Address Adresse

City/State/Zipcode Code postal et ville

Country Pays

Please keep me informed of new releases via my e-mail:



Production

Channel Classics Records

Producer

Hein Dekker

Recording engineers,

Jared Sacks, Hein Dekker

Editing, mastering

Jared Sacks

Cover design

Ad van der Kouwe, Manifesta, Rotterdam

Liner notes

Per Broman

Recording location

Studio Swedish Radio, Stockholm

Recording date

December 2009

www.channelclassics.com

*Technical information***Microphones**

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

Digital converter

DSD SuperAudio / Grimm Audio
Pyramix Editing / Merging Technologies

Speakers

Audiolab, Holland

Amplifiers

Van Medevoort, Holland

Cables

Van den Hul*

Mixing board

Rens Heijnis, custom design

*Mastering Room***Speakers**

B+W 803d series

Amplifier

Classe 5200

Cable*

Van den Hul

*exclusive use of Van den Hul cables
The INTEGRATION and The SECOND®

music of Sven-David Sandström
Swedish Radio Choir
Peter Dijkstra conductor

N O R D I C S O U N D S

- | | | | | | |
|---|--|------|----|---|-------|
| 1 | Lobet den Herrn (2003)
Marie Alexis <i>soprano</i>
Marika Scheele <i>soprano</i> | 7.41 | 4 | Es ist genug (1986)
Jessica Bäcklund <i>soprano</i> | 9.05 |
| 2 | Ave Maria (1994)
Marie Alexis <i>soprano</i>
Marika Scheele <i>soprano</i> | 8.39 | 5 | A new song of love
(2009) | 3.53 |
| 3 | Hear my prayer, O Lord
(1986)
Jenny Ohlson <i>soprano</i>
Sofia Niklasson <i>soprano</i>
Annika Hudak <i>alto</i>
Charlotta Hedberg <i>alto</i>
Love Enström <i>tenor</i>
Niklas Engquist <i>tenor</i>
Lars Johansson Brissman <i>bass</i>
Joakim Schuster <i>bass</i> | 5.31 | 6 | Laudamus Te (1993) | 7.42 |
| | | | 7 | Agnus Dei (1981)
Singet dem Herrn (2003)
Marie Alexis <i>soprano</i>
Ulla Sjöblom <i>soprano</i> | 6.32 |
| | | | 8 | I | 3.53 |
| | | | 9 | II | 7.12 |
| | | | 10 | III | 2.40 |
| | | | | <i>total time</i> | 63.50 |